



Les animateurs du village artisanal vous accueillent du 4/07 au 21/08 tous les jours sauf le samedi de 10h à 13h et de 17h à 20h.

Horaires réduits du 22 au 26/08. Voir affichage au village artisanal.

Die Animatoure des Handwerkerdorfes begrüßen Sie vom 4/07 bis 21/08 täglich (außer samstags) von 10 bis 13 Uhr und von 17 bis 20 Uhr.

Kürzere Öffnungszeiten vom 22. bis 26/08. Siehe Aushang am Handwerkerdorf.

The coordinators of the crafts village welcome you from July 4th to August 21st from 10am to 1pm and from 5pm to 8pm every day except on Saturdays.

Shortened hours from August 22nd to 26th. Refer to board at the craft village.



➤ Animations artisanales* Kunst- und Bastelworkshops* / Crafts events*

*sous réserve de modification. / *Änderungen vorbehalten. / *May be subject to changes.

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Atelier de peinture sur soie. • Atelier de gravure sur verre. • Atelier peinture (aquarelle, pastel, acrylique, création entoilée et diverses...). • Atelier Croq'fil, Croq'perles et bijoux fantaisies. • Atelier Touch'tout (serviettes, déco patch, décorations en tous genres... A partir de 4 ans et pour adultes). • Atelier mosaïque. • Atelier transfert sur tee-shirt. • Atelier peinture sur porcelaine et céramique. | <ul style="list-style-type: none"> • Seidenmalerei. • Glasgravur. • Malen (Aquarell, Pastell, Acryl, Keilrahmenreaktion, u.v.m.). • Croq'fil (Faden), Croq'perles (Perlen) und Modeschmuck. • Touch'tout (Servietten, DécoPatch, Dekorationen jeder Art... ab 4 Jahren und für Erwachsene). • Mosaik. • T-Shirt-Gestaltung. • Porzellan- und Keramikmalerei. | <ul style="list-style-type: none"> • Silk painting workshop. • Glass engraving workshop. • Painting workshop (watercolours, pastel, canvas creations and various activities...). • Threadwork and Beadwork and fantasy jewelry workshop. • "bit of everything" workshop (napkins, deco patch decorations of all kind... 4 years + and adults). • Mosaic workshop. • T-shirt transfer workshop. • Painting on ceramic and porcelain workshop. |
|--|--|--|

Nouveauté 2011

Neu 2011

New 2011

- | | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Atelier dessin de nus. | <ul style="list-style-type: none"> • Aktmalerei. | <ul style="list-style-type: none"> • Nude drawing workshop. |
|--|---|--|

Pour un travail de qualité, les ateliers sont limités en nombre. Une inscription auprès des animateurs est conseillée au plus tard la veille.

Wir sind bemüht qualitativ hochwertige Kurse anzubieten. Deshalb ist die Teilnehmerzahl begrenzt. Melden Sie sich möglichst spätestens am Vortag bei den Animatoren an.

For quality activities, the workgroups are limited in numbers. We advised you to enroll in the activities the previous evening at the latest.

➤ Bibliothèque / Bibliothek / Library

Anne et son équipe vous attendent tous les jours sauf le dimanche.

- Du 27/06 au 02/07 de 11h à 12h.
- Du 04/07 au 16/07 de 11h à 13h.
- Du 18/07 au 20/08 de 10h à 13h.
- Du 22/08 au 27/08 de 11h à 13h.
- Du 29/08 au 03/09 de 11h à 12h.

Conditions de prêt : forfait de 7€ pour l'adhésion à l'association Bibliothèque pour tous et 1€ par livre emprunté ou 0.70€ le livre enfant.

Anne und ihr Team sind täglich (außer sonntags) für Sie da.

- 27/06 bis 02/07 von 11 bis 12 Uhr.
- 04/07 bis 16/07 von 11 bis 13 Uhr.
- 18/07 bis 20/08 von 10 bis 13 Uhr.
- 22/08 bis 27/08 von 11 bis 13 Uhr.
- 29/08 bis 03/09 von 11 bis 12 Uhr.

Ausleihbedingungen : 7€ Mitgliedsbeitrag und 1€ pro ausgeliehenem Buch bzw. 0,70€ pro Kinderbuch.

Anne and her team welcome you every day except from Sundays.

- From June 26th to July 2nd from 11am to 12pm.
- From July 4th to July 16th from 11am to 1pm.
- From July 18th to August 20th from 10am to 1pm.
- From August 22nd to 27th from 11am to 1pm.
- From August 29th to September 3rd from 11am to 12pm.

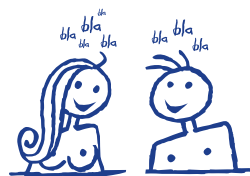
Borrowing terms : €7 package to become member of the Library association per person and then €1 per borrowed book or €0.70 per children's book.

➤ Conférences / Vorträge / Conferences

Différents thèmes seront abordés durant la saison au Culturum ou à l'Hexagone. Renseignements à l'accueil animation.

Während der Hochsaison Vorträge zu verschiedenen Themen im Culturum oder Hexagone. Auskunft beim Empfang der Animation.

Different themes will be addressed during the season at the Culturum or at the Hexagone. Information available at the events reception.





➤ Animations culturelles / Kulturelle Workshops / Cultural events

- Atelier théâtre.
- Atelier Country.
- Atelier djembé.
- Atelier danses de salon : salsa, merengue, chachacha, afro-cubain.
- Atelier danses traditionnelles du monde.
- Atelier danse contemporaine, modern jazz et création.
- Atelier danse africaine.
- Expositions (peintures, dessins...).
- Yoga Du 19/04 au 28/06 le mardi de 11h15 à 12h30 (participation de 7€ la séance), Du 04/07 au 28/08 (gratuit) le lundi de 10h30 à 11h45, le jeudi de 11h15 à 12h30 et le samedi de 11h30 à 13h à la clairière.
- Relaxation le mercredi de 10h30 à 11h15 et le vendredi de 11h15 à 12h à la clairière.
- Theater.
- Country.
- Djembe.
- Gesellschaftstänze : Salsa, Merengue, Cha-Cha-Cha, afro-kubanische Tänze.
- Traditionelle Tänze aus aller Welt.
- Zeitgenössischer Tanz, Modern Jazz und Kreation.
- Afrikanischer Tanz.
- Ausstellungen (Gemälde, Zeichnungen...).
- Yoga 19/04. bis 28/06 Dienstags von 11.15 bis 12.30 Uhr (7€ pro Teilnahme), 04/07. bis 28/08. (kostenlos) Montags von 10.30 bis 11.45 Uhr, Donnerstags von 11.15 bis 12.30 Uhr und Samstags von 11.30 bis 13 Uhr auf der Lichtung.
- Entspannung mittwochs von 10.30 bis 11.15 Uhr und Freitags von 11.15 bis 12 Uhr auf der Lichtung.
- Theatre workgroup.
- Country dancing group.
- Djembé dancing group.
- Ball room dancing group : salsa, merengue, chachacha, Afro-Cuban...
- Traditional dances from around the world group.
- Contemporary, street jazz and invention dancing group.
- African dancing group.
- Exhibitions (paintings, drawings...)
- Yoga From April 19th to June 28th on Tuesdays from 11:15am to 12:30pm (€7 contribution per session). From July 4th to August 28th (free) on Maydays from 10:30am to 11:45am, Thursdays from 11:45am to 12:30pm and Saturdays from 11:30am to 1pm in the clearing.
- Relaxation on Wednesdays from 10:30am to 11:15am and Fridays from 11:15am to 12pm in the clearing.



➤ Home TV / Home TV / Home television

- 3 salles de télévision sont à votre disposition à côté de la salle de pétanque.
- Neben dem Petanque-Gelände stehen Ihnen drei Fernsehräume zur Verfügung.
- 3 television rooms are at your disposal next to the petanque court.

➤ Scrabble, Bridge, Tarot / Scrabble, Bridge, Tarot / Scrabble, Bridge, Tarot

- **Grand tournoi de Bridge** à la salle annexe Astra les 16/07 et 13/08 à 15h.
- **Grand tournoi de Scrabble** à la salle annexe Astra les 14 et 28/07 et le 11/08 à 15h.
- **Tarot** tous les vendredis soir à la salle annexe Astra à 20h15.
- **Tournois de tarot** le 22/07 et le 12/08 à 20h15 à l'annexe Astra.
- **Großes Bridge-Turnier** im Nebenraum Astra am 16/07 und 13/08 um 15 Uhr.
- **Großes Scrabble-Turnier** im Nebenraum Astra am 14. und 28/07 und am 11/08 um 15 Uhr.
- **Tarot** jeden Freitagabend um 20.15 Uhr im Nebenraum Astra.
- **Tarot-Turnier** am 22/07 und 12/08 um 20.15 Uhr im Nebenraum Astra.
- **Grand Bridge tournament** at the annex of Astra hall on July 16th and August 13th at 3pm.
- **Grand Scrabble tournament** at the annex of Astra hall on July 14th and 28th and on August 11th at 3pm.
- **Tarot** every Friday night at the annex of Astra hall at 8:15pm.
- **Tarot tournament** on July 22nd and August 12th at 8:15pm at the annex of Astra hall.